

臺灣港務股份有限公司 102 年度從業人員

助理管理師/助理工程師、助理事務員/助理技術員甄試試題

甄選職務/類科【代碼】：助理技術員/航運技術【F0513】

專業科目 3：航海英文概要

*請填寫入場通知書編號：_____

注意：①作答前須檢查答案卷、入場通知書編號、桌角號碼、應試類別是否相符，如有不同應立即請監試人員處理，否則不予計分。

②本試卷為一張單面，共有四大題之非選擇題，各題配分均為 25 分。

③非選擇題限以藍、黑色鋼筆或原子筆於答案卷上採橫式作答，並請從答案卷內第一頁開始書寫，違反者該科酌予扣分，不必抄題但須標示題號。

④請勿於答案卷上書寫姓名、入場通知書編號或與答案無關之任何文字或符號。

⑤本項測驗僅得使用簡易型電子計算器(不具任何財務函數、工程函數功能、儲存程式功能)，但不得發出聲響；若應考人於測驗時將不符規定之電子計算器放置於桌面或使用，經勸阻無效，仍執意使用者，該科扣 10 分；該電子計算器並由監試人員保管至該節測驗結束後歸還。

⑥答案卷務必繳回，未繳回者該科成績以零分計算。

題目一：

請寫出下列海運專有名詞的中文及英文全文：

(一) SOLAS【5 分】

(二) STCW【5 分】

(三) PSC【5 分】

(四) ISPS Code【5 分】

(五) MARPOL【5 分】

題目二：

請將下列二段英文分別翻譯成中文：

(一) Demurrage - penalty paid by the charterer for exceeding the number of laydays specified in the charter. Once on demurrage, always on demurrage.【12 分】

(二) Despatch money - paid to charterer if loading or discharging completed prior to the expiration of the laydays. Despatch money per day is usually one-half the demurrage per day.【13 分】

題目三：【本題須以英文作答，否則不予計分】

Please explain the difference between Sea waybill and Bills of Lading.【25 分】

題目四：

請將下段英文翻譯成中文：

We are pleased to inform you that we fixed to charter your good vessel for one trip of Australia / Japan coal shipment. We hereby request you to try utmost effort to make it shorter with quicker turn-round, and expected you to load the cargo as much as possible in accordance with following terms and restrictions. Please confirm your safe receipt of this instructions by return.【25 分】